

Standardisierte kompetenzorientierte
schriftliche Reifeprüfung

AHS

16. Jänner 2017

Französisch

Hören (B1)

Korrekturheft

Hinweise zur Korrektur

Bei der Korrektur werden **ausschließlich die Antworten auf dem Antwortblatt** berücksichtigt.

Korrektur der Aufgaben

Bitte kreuzen Sie bei jeder Frage im Bereich mit dem Hinweis „*von der Lehrperson auszufüllen*“ an, ob die Kandidatin/der Kandidat die Frage richtig oder falsch beantwortet hat.

Falls Sie versehentlich das falsche Kästchen markieren, malen Sie es bitte vollständig aus (■) und kreuzen das richtige an (☒).

richtig	falsch
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

Gibt eine Kandidatin/ein Kandidat bei einer Frage zwei Antworten an und ist eine davon falsch, so ist die gesamte Antwort als falsch zu werten. Bei der Testmethode *Kurzantworten* zählen alle Wörter, die nicht durchgestrichen sind, zur Antwort.

Bei der Beurteilung werden nur ganze Punkte vergeben. Die Vergabe von halben Punkten ist unzulässig.

Akzeptierte Antworten bei der Testmethode Kurzantworten

Das Ziel der Aufgaben ist es, das Hör- bzw. Leseverständnis der Kandidatinnen und Kandidaten zu überprüfen. Grammatik- und Rechtschreibfehler werden bei der Korrektur nicht berücksichtigt, sofern sie die Kommunikation nicht verhindern. Es sind nur Antworten mit maximal 4 Wörtern zu akzeptieren.

Standardisierte Korrektur

Um die Verlässlichkeit der Testergebnisse österreichweit garantieren zu können, ist eine Standardisierung der Korrektur unerlässlich.

Die Antworten Ihrer Kandidatinnen und Kandidaten sind vielleicht auch dann richtig, wenn sie nicht im Lösungsschlüssel aufscheinen. Falls Ihre Kandidatinnen und Kandidaten Antworten geben, die nicht eindeutig als richtig oder falsch einzuordnen sind, wenden Sie sich bitte an unser Team aus Muttersprachlerinnen und Muttersprachlern sowie Testexpertinnen und Testexperten, das Sie über den Online-Helpdesk bzw. die telefonische Korrekturhotline erreichen. Die Rückmeldungen der Fachteams haben ausschließlich beratende und unterstützende Funktion. Die Letztentscheidung bezüglich der Korrektheit einer Antwort liegt ausschließlich bei der beurteilenden Lehrkraft.

Online-Helpdesk

Ab dem Zeitpunkt der Veröffentlichung der Lösungen können Sie unter <http://bestellung.srdp.at/helpdesk> Anfragen an den Online-Helpdesk des BMB stellen. Beim Online-Helpdesk handelt es sich um ein Formular, mit dessen Hilfe Sie Antworten von Kandidatinnen und Kandidaten, die nicht im Lösungsschlüssel enthalten sind, an das BMB senden können. Sie brauchen zur Benutzung des Helpdesks kein Passwort. Sie erhalten von uns zeitnah eine Empfehlung darüber, ob die Antworten als richtig oder falsch zu bewerten sind. Sie können den Helpdesk bis zum unten angegebenen Eingabeschluss jederzeit und beliebig oft in Anspruch nehmen, wobei Sie nach jeder Anfrage eine Bestätigung per E-Mail erhalten. Jede Anfrage wird garantiert von uns beantwortet. Die Antwort-E-Mails werden zum unten angegebenen Zeitpunkt zeitgleich an alle Lehrer/innen versendet.

Anleitungen zur Verwendung des Helpdesks für AHS und BHS finden Sie unter:

- http://bestellung.srdp.at/Anleitung_Helpdesk_AHS.pdf (AHS)
- http://bestellung.srdp.at/Anleitung_Helpdesk_BHS.pdf (BHS)

Online-Helpdesk Französisch	
Eingabe Helpdesk:	Montag 16. Januar 2017 um 18 Uhr bis Mittwoch 18. Januar 2017
Eingabeschluss:	Mittwoch 18. Januar 2017 um 23.59 Uhr
Versand der Antwort-E-Mails:	Donnerstag 19. Januar 2017 um 20.00 Uhr

1 Un an à l'étranger

0	1	2	3	4	5	6	7	8
D	A	D	B	D	B	A	C	B

Begründungen

0

L'intervieweuse dit : « Tu as voyagé beaucoup quand tu as fait tes études et tu as passé un an à Belfast en Irlande. » Quand Estelle était à l'université, elle a donc beaucoup bougé.

1

La locutrice dit : « J'avais choisi de faire des études d'anglais. [...] Je venais de terminer. Et puis, il y avait la possibilité avec, avec la faculté d'anglais de partir en an comme assistante de français dans un pays anglophone. » À Belfast, Estelle travaille donc comme enseignante de langue.

2

La locutrice dit : « Alors, au début, j'avais choisi l'Irlande du Sud, la république d'Irlande, mais il y avait très peu de places, donc j'avais pas beaucoup de chances d'être sélectionnée. Et donc, j'ai décidé de, de choisir le Royaume-Uni, mais de demander l'Irlande du Nord. » Estelle a donc choisi l'Irlande du Nord parce qu'elle avait des chances d'avoir une place.

3

La locutrice dit : « Donc, j'ai été envoyée à Belfast. [...] j'ai passé huit ou neuf mois là-bas. Alors, c'est quand même un petit peu dépaysant parce que [...] à l'époque c'était quand même une région qui avait vécu un traumatisme avec ce conflit entre les catholiques et les protestants. [...] On voyait que les gens étaient... ils avaient beaucoup, une envie de vivre, mais il avait encore un traumatisme au niveau de l'histoire [...]. » À Belfast, l'ambiance est donc marquée par le passé du pays.

4

La locutrice dit : « Mais malgré tout, les gens étaient très sympathiques, très chaleureux, très ouverts aussi, très accueillants. » Les Irlandais du Nord sont donc des gens qui reçoivent les gens avec plaisir.

5

La locutrice dit : « Par exemple, on voit très bien cette tension dans les quartiers qui sont très marqués, très catholiques ou très protestants, il y a ces fresques sur les murs qui représentent soit des, des événements historiques, soit une appartenance politique ou religieuse. » On peut donc voir le conflit entre les habitants sur les dessins sur les murs.

6

La locutrice dit : « C'était aussi en tant que... qu'assistante une expérience intéressante parce que c'est la première fois que je travaillais comme enseignante de français. C'était pas facile non plus parce que les élèves n'étaient pas très motivés, je dirais, ou peut-être que dans les écoles où j'étais ils n'étaient pas très motivés donc il fallait faire preuve de patience et essayer de les intéresser au français. Mais c'était une très bonne expérience. » Professionnellement, Estelle dit qu'elle a donc profité de ce travail.

7

La locutrice dit : « J'ai rencontré des gens très sympathiques, les autres assistantes de langue aussi. On a fait beaucoup de voyages ensemble, on est allées visiter [...] l'ouest de l'Irlande du Nord, on est allées aussi à Dublin ensemble, on a fait des petits tours en voiture, on a visité la région, c'était vraiment très intéressant. » Pendant leur temps libre, Estelle et ses collègues découvrent donc le pays.

8

La locutrice dit : « L'enseignante qui m'a accueillie au début m'a dit que je pouvais loger chez elle et elle m'a aidée à chercher un logement. Donc, toutes les deux, nous avons visité plusieurs chambres dans des, dans des colocations. » Pour visiter des chambres dans des colocations, Estelle est donc accompagnée d'une collègue.

2 J'ai joué dans un vidéoclip

0	1	2	3	4	5	6	7	8
C	C	A	D	B	C	B	D	A

Begründungen

0

Le locuteur dit : « Je suis allé passer quelques jours chez un, un vieux copain, un vieux copain à moi en France que j'avais pas vu depuis... ça faisait au moins 2 ans que je l'avais pas vu. » Le jeune homme qui parle est donc allé voir son ami.

1

Le locuteur dit : « Il était super content de me montrer son, son nouvel appartement et sa nouvelle vie dans sa, sa nouvelle ville puisqu'il avait déménagé récemment. » L'ami du jeune homme est donc heureux parce qu'il peut montrer sa nouvelle résidence.

2

Le locuteur dit : « Il avait une, une bande de copain, un groupe de, un groupe de rock et qui avait l'intention de tourner un clip, et pour ce clip ils avaient besoin de participants, de figurants. Et ils avaient lancé un appel sur Facebook à tous leurs copains pour venir participer à ce clip. » Un groupe de rock demande donc de l'aide à ses amis.

3

Le locuteur dit : « Alors, avant mon arrivée, mon ami nous avait inscrits tous les deux à aller faire ce clip. » L'ami du jeune homme veut donc aider le groupe.

4

Le locuteur dit : « On est arrivés donc à 14 h 00 le samedi, bon, il n'y avait pas grand monde. Il y avait quelques techniciens qui, qui s'occupaient d'installer le, le matériel d'enregistrement, mais sinon il y avait encore 2 ou 3 personnes, mais c'est tout. » Quand le jeune homme et son ami arrivent, des gens préparent donc la technique.

5

Le locuteur dit : « Alors, c'était disproportionné puisqu'on était peut-être 10, et pour une salle de spectacle de 700 personnes. Donc ça faisait un petit peu ridicule pour participer au tournage d'un vidéoclip d'un groupe du rock. » Avant l'arrivée du groupe, la situation semble donc bizarre.

6

Le locuteur dit : « Puis finalement on était peut-être 30, à la fin, 30 figurants. Donc, et on était censés représenter le public. Donc, le groupe jouait et nous, on était le public. Donc, on devait sauter, danser, s'amuser et montrer beaucoup d'enthousiasme, face à leur, face à leur musique. » Dans le clip, le jeune homme et son ami jouent donc les auditeurs.

7

Le locuteur dit : « Et on a dû à peu près faire 30 fois la même chose. Donc, on a entendu 10 secondes de musique et pendant ces 10 secondes de musique, 30 fois faire la même chose. » Pendant le clip, les deux amis doivent donc répéter toujours les mêmes gestes.

8

Le locuteur dit : « Et donc, on a regardé le vidéoclip et on ne s'est pas reconnu. [...] on a regardé le clip et on s'est pas vus. [...] On ne s'est pas reconnu. » Quand les deux amis regardent le vidéoclip, ils ne sont pas visibles sur l'image.

3 « J'accueille des étudiants étrangers chez moi »

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>elle était triste</i>	
1	<p>ne parlait pratiquement pas</p> <p>aucun français elle était mauvaise elle n'a pas parlé elle ne parlait pas elle ne parle pas elle parlait mal français mauvais ne le parlais pas ne parlait pas français ne parle pas français ne pas bien ne pratiquement parle français parlait mal parlait très mauvais français pas bien pas parler français pratiquement pas presque pas du tout presque rien très mal très mauvaise</p>	<p>beaucoup parlé Collette l'a aidé déjà un bon français discuter en français elle a beaucoup parlé elle a parlé beaucoup elle était bien elle lui apprend elle parle très bien elle pratiquement parler français parlait beaucoup de français plaisanter pour 7 mois pour parler se disputer en français tellement bien très bien très bonne niveau</p>
2	<p>elle plaisantait elle se disputait</p> <p>disputé en français disputer disputer en français le dispute maîtrisait dispute savait se disputer s'est disputé se dispute en français</p>	<p>bonne niveau déjà un bon niveau discuter discuter et tromper elle a pris lire français elle beaucoup aidé elle parle français bien elle parle français couramment explication français langage la grammaire la langue la prononciation langage les pronoms porter un souvenir très bon niveau très fier un prompteur</p>
3	<p>elle l'avait beaucoup aidée</p> <p>a parlé français bien aider la fille beaucoup aidé Colette a l'aide Collette l'a aidé beaucoup elle a aidé elle a aidé beaucoup elle a appris français elle a l'aider elle appris bien français</p>	<p>à cause un souvenir bien presentation bon souvenir elle a des souvenirs elle reçoit un prompteur Kendra a bon niveau niveau en français porter un souvenir travaille en cuisine travailler comme un chef très content très fière</p>

	<p>elle l'a aidé beaucoup elle l'a beaucoup aidé elle l'aidait à apprendre elle l'avait aidée elle la peut aider elle lui a aidé elle pourrait l'aider</p>	
4	<p>travaillait pour grands chefs travailler pour des chefs</p> <p>aider un grand chef cuisine pour chef cuisiner elle travaillait comme cuisiné était cuisinière faire la cuisine travail avec grand chef travaillait en cuisine travaillait pour des chefs travaillé dans des cuisine travailler à la cuisine travailler avec des chefs travailler dans un restaurant travailler en une cuisine travailler pour une cuisine travaillait dans une cuisine</p>	<p>americaine bon repas dans une grande cuisine elle va au restaurant grand chef de cuisine père est un chef pour chef de cuisine</p>
5	<p>le suivre</p> <p>aller avec le prof elle veux suivre elle voulait participer elle voulait suivre faire rolleur avec eux les suivre partir avec eux partir avec le prof roller avec eux suivi un groupe suivre suivre avec le prof suivre le group suivre le prof suivre le professeur suivre les rollers venir avec eux venir avec ils venir avec le professeur venir avec lui venir avec un professeur venu avec le professeur voulait suivre le groupe</p>	<p>aller au nord avec un professeur elle reconnais le groupe être un part faire plaisir grand chef cousine marier le professeur rencontrer un professeur revenir avec un prof sortir avec un moniteur sortir le soir travaille avec le professeur un professeur une groupe voulait les voir</p>
6	<p>elle est mariée elle est sa femme</p> <p>elle est sa femme elle l'a marié elle se mariée elle se sont marié il est son marie</p>	<p>c'est leur petit ami deviens son petit ami il est sa ami il est un ami Petit ami</p>

	<p>il était son marié il se marient ils sont marié ils sont mariés ils sont mariés ils sont un couple marié marie avec lui mariée marier marié avec lui se marier avec prof son mari son marie sont marié+petit garçon</p>	
7	<p>nom très compliqué</p> <p>a nom trop compliqué c'était un nom compliqué il est très compliqué ils sont très complicées ils sont très compliqués nom compliqué nom était compliqué très compliqué très compliqué trop compliqués</p>	ils sont très gentils
8	<p>plats de son pays</p> <p>de cuisiner des plates japonais plat de son pais plat de son pays preparer les plats japonaises présenter de plats presenter des plât japoise présenter des plats japonais presenter le plat japonaise présenter plats du pays présenter plats étrangerés présenter sa cuisine presenter son pays (plat) présenter un plat présenter un plat japonais presenter un plat japonaise cuisiner les plats nationaux présenter un plat national proposer des plats un plat japonais</p>	<p>aider les parents aller au restaurant dans un restaurant elle est etudiannté faire des études ils visiten qc. manger des repas prépser son pays présentation du pays présenter de plate présenter son pays presentre le pays rester au pays</p>

Begründungen

0

La locutrice dit : « Le meilleur souvenir pour moi, c'est une jeune Colombienne, qui est restée pour 7 mois en France et qui, quand elle est partie, était très triste, et moi aussi. » Colette se sentait donc triste quand la Colombienne est rentrée chez elle.

1

La locutrice dit : « Cette jeune fille, quand elle est arrivée, ne parlait pratiquement pas le français. » Au début, la Colombienne ne maîtrisait donc pratiquement pas le français.

2

La locutrice dit : « Et par contre, au bout de 7 mois, elle parlait en français très, très bien. Elle plaisantait, elle, elle s'est même disputée en français. Donc, je lui ai expliqué que quand on en arrivait là, c'est qu'on avait déjà un très bon niveau. » À la fin, la Colombienne pouvait donc plaisanter et même se disputer en français.

3

La locutrice dit : « Elle est venue me dire au revoir et elle était en face de moi et elle parlait tellement bien français que j'ai pensé qu'il y avait en face un prompteur. Et donc, j'étais vraiment très contente pour elle, mais quelque part j'étais aussi très fière, parce que je, je l'avais beaucoup aidée. » À la fin du séjour de la Colombienne, Colette était donc satisfaite d'elle-même parce que la Colombienne parlait bien français et qu'elle l'avait beaucoup aidée.

4

La locutrice dit : « Ensuite, j'ai eu un autre bon souvenir, une jeune fille américaine qui venait de Memphis, dans le Tennessee, et qui s'appelait Kendra. Cette jeune fille, quand elle est arrivée en France, m'a dit qu'elle avait travaillé pour des grands chefs en cuisine. » Avant de venir en France, Kendra travaillait donc pour des grands chefs.

5

La locutrice dit : « Mais la belle histoire avec Kendra, c'est qu'elle aimait beaucoup faire du roller, sur la Promenade des Anglais. Et un jour, en faisant du roller, elle est..., elle a suivi un groupe qui faisait du roller avec un professeur. Et elle a demandé au professeur : "Est-ce que je peux vous suivre et venir avec vous ?" Le professeur a dit oui. » En voyant le groupe de rollers, Kendra voulait donc le suivre.

6

La locutrice dit : « Et le professeur est devenu un ami, et puis son petit ami. Et puis, elle est partie avec lui dans le nord de la France. Elle s'est mariée avec lui, elle vit au Vietnam et elle a un petit garçon. » Actuellement, Kendra est donc mariée avec le moniteur sportif.

7

La locutrice dit : « Et puis, des Japonaises. [...] J'ai eu entre autres une Japonaise dont je ne me rappelle pas le nom parce qu'elles sont, elles ont des noms très compliqués. » Colette ne se souvient donc pas du nom de la Japonaise parce qu'elle a un nom très compliqué.

8

La locutrice : « Cette jeune fille travaillait donc avec ses parents dans un restaurant, mais en parallèle suivait des études. [...] lors de son séjour, elle a aussi proposé de nous présenter les plats de son pays. Et elle nous a fait vraiment un délicieux repas.» Une jeune Japonaise a donc suggéré de présenter les plats de son pays.

4 Le breton

	akzeptiert	nicht akzeptiert
0	<i>un dialecte français</i>	
1	Grande-Bretagne Angleterre Anglaisterre Anglais-terre anglaiter Anglèterre gran britaine	1050 1500 antique Bretagne Breton bretonie bretagne France

	<p>Grand Bretagne Grand-Bretagne l'Angletaire l'Angleterre l'Angle-terre la Grande Bretagne sud d'engletaie Sud de l'Anglaierre Sud de l'anglerre sûd de l'angletaie sud de l'Angleterre</p>	<p>temps de Celtics</p>
2	<p>le français français la langue française le francais parler français</p>	<p>dialekt de français française, anglaise gallo la langue le breton parler anglais</p>
3	<p>l'agriculture agriculture faire cultures de légumes l'agreculture riche en légumes légume légumes</p>	<p>bateau le marchand très bonne</p>
4	<p>le breton breton Breton Bretons la langue bretonne parler Breton</p>	<p>anglais britain français français Gallo gallois galloise galoir galoire Galua la langue différente le belgique Le Cornique le gallo le galloire les bateaus</p>
5	<p>les années 2000 2000 les années 2 mille les années deux mille les années deux-mille</p>	<p>le 20^e siècle quinze ans quatre-vingt-dix quelques années quatre vingt treize quatre-vingt culture plusieurs ans les annés quatre-vingt</p>
6	<p>des écoles bretonnes des écoles bretonne des écoles bretons des écoles Bretons des écoles spéciaux école bretonne école pour étudier breton écoles bretonnes</p>	<p>au sud des écoles bilingues l'école l'école d'Anglais la Bretagne le breton le sud l'Angleterre les écoles une école</p>

	l'école Breton l'école en breton les écoles Bretones les ecoles bretonnes les écoles bretons les écoles divan un école breton une école bretonne	
--	---	--

Begründungen

0

La locutrice dit : « Il y a une partie de la Bretagne qui est bretonnante. Ça signifie que l'on parle breton à l'origine. Mais il y a aussi une partie de la Bretagne où on parle gallo. Et le gallo, c'est un dialecte français. » En Bretagne, on utilise donc le breton et le gallo qui est un dialecte français.

1

La locutrice dit : « C'est une langue à l'origine qui vient de la Grande-Bretagne, de l'Angleterre. Ça vient du sud de l'Angleterre. » Le breton est donc né en Grande-Bretagne, en Angleterre.

2

La locutrice dit : « Eh bien, autrefois, comme en Bretagne on parlait très peu français, il y a peut-être 150 ans, les gens ne parlaient pas beaucoup français, ils parlaient breton [...]. » Dans le passé, les Bretons utilisaient donc rarement le français.

3

La locutrice dit : « [...] il y a une région dans le nord de la Bretagne où l'agriculture est très bonne. On cultive beaucoup de légumes, des pommes de terre, des oignons, des choux-fleurs, etc. » Le secteur d'activité du nord de la Bretagne qui fonctionne bien est donc l'agriculture.

4

La locutrice dit : « Et quand ils arrivaient au sud de l'Angleterre pour vendre les oignons, ils [les Bretons] ne parlaient pas français. Ils ne parlaient pas anglais, ils parlaient breton. » Autrefois, pour communiquer avec les Anglais, les Bretons utilisaient donc le breton.

5

La locutrice dit : « Et à partir des années 2000, il y a eu un renouveau, une nouvelle tendance. Il faut parler breton maintenant. » Le breton est donc de nouveau présent depuis les années 2000.

6

La locutrice dit : « Et vous avez des écoles, un peu partout en Bretagne, ce sont des écoles bretonnes. » Maintenant, les enfants peuvent donc aller dans des écoles bretonnes.